

KEYSELER, Aldy

Lebensdaten unbekannt

Berufs- bzw. Tätigkeitsfelder

Sängerin (Mezzo-Sopran)



Persönlichkeit (charakterisierendes Zitat)

Die große Sängerin: « Mademoiselle Aldy Keyseler vient de remporter au Conservatoire de Bruxelles un brillant succès au Concours de la classe D'Art Lyrique, dirigée par Monsieur G. Dalman, Régisseur Général du Théâtre de la Monnaie. Après avoir interprété des scènes des Dragons de Villars, Madame Butterfly, Martha, Carmen et le Roy malgré Lui, les critiques Bruxellois se sont plus à lui reconnaître un jeu aisé et souple et un grand charme naturel. Nous sommes heureux d'apprendre à nos lecteurs que notre compatriote vient d'être engagée pour la rentrée au Théâtre Royal de la Monnaie à Bruxelles. »¹

Lebensstationen

Luxemburg, Brüssel (B)

Biografie

Aldy Keyseler war die Tochter des Geigers Joseph Keyseler. Dieser wurde am 14.2.1879 in Lüttich in Belgien geboren, seit dem 1.10.1906 war er Repetitor am Konservatorium in Luxemburg-Stadt und dann, ab dem 14.9.1929 unterrichtete er dort als Lehrer für Violine und Horn. Er starb am 15.9.1953.²

Aldy Keyseler studierte am *Conservatoire Royal de Bruxelles*. Sie erwarb dort mehrere Auszeichnungen, u. a. in Phonetik und Diktion, Klavierbegleitung und Gesang.³

Sie trat sowohl als Konzertsängerin als auch als Opernsängerin auf. Im Luxemburger Radio gab es eine 15-minütige Sendung über sie.⁴

¹ *Luxemburger Wort* vom 26.7.1950, S. 4.

² Vgl. Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg (Hrsg.): *Soixante-quinzième anniversaire*, Luxembourg 1981, S. 123.

³ *Escher Tageblatt* vom 28.6.1949, S. 4.

⁴ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 28.5.1948, S. 7.

Würdigung

Erfolgreich beendete Studien: « Nous venons d'apprendre que Mademoiselle Aldy Keyseler, fille de M. Joseph Keyseler, le distingué professeur (violon) de notre Conservatoire de Musique, vient de remporter au concours de fin d'année du Conservatoire Royal de Bruxelles plusieurs grands succès. En effet, la jeune artiste a passé en « Phonétique et Diction » avec la plus grande satisfaction, en « Piano d'accompagnement » avec la plus grande satisfaction ; en « Chant » avec un 1^{er} prix. Nos vives félicitations! »⁵

Rezeption (Konzertprogramme, Rezensionen, Zitate)

Aldy Keyseler trat bei zahlreichen Gelegenheiten als Gesangssolistin auf: u. a. im Radio Luxemburg, in dem Kurort Bad Mondorf und bei patriotischen Konzerten, welche häufig auf dem Luxemburger Paradeplatz stattfanden.

10.9.1947:

Konzert am 10.9.1947. Am Jahrestag der Befreiung spielt die *Letzeburger Stadtmusek* um 20.30 Uhr auf dem Paradeplatz ein patriotisches Konzert unter der Leitung von Nicolas Carmes. Mitwirkende: Aldy Keyseler, Jules Michel und Jean Wester.

Programm:⁶

u. a.:

1. a) Pe'ter Faber: *An eingem klenge Pât* (gesungen von Aldy Keyseler)
b) Pe'ter Faber: *Wann de Kieschtebâm ble't* (gesungen von Jean Wester)
2. Fernand Mertens: aus *D'Wonner vu Spe'sbech*:
a) *Air vom Hâne-Pe'p*
b) *Sérénade*, gesungen von Jules Michel
3. Pol Albrecht: *Ons Jongen*
4. Dicks: Duett aus *De Scholdschein: Gef mir eng Bés* (gesungen von Aldy Keyseler und Jean Wester)

13.7.1948:

Französischer Nationalfeiertag.

Konzert (am Vorabend) der *Harmonie Municipale de Luxembourg*, am 13.7.1948 um 21 Uhr unter der Mitwirkung der Gesangssolisten Aldy Keyseler und Jean Wester. Leitung: Jean Pierre Kemmer.

⁵ *Escher Tageblatt* vom 28.6.1949, S. 4.

⁶ Vgl. *Luxemburger Wort* vom 10.9.1947, S. 4.

Programm:⁷

1. Ben Tayoux – F. Cassaigne: *Alsace et Lorraine*, Marsch
2. Jacques Offenbach: *Orphée aux enfers*
3. Robert Planquette: *Les cloches de Corneville*, Walzer
4. J. Berens: *Rien ne vaut les vieilles chansons*, Berceuse (gesungen von Aldy Keyselel)
5. Louis Ferrari: *Aux quatre coins de France* (gesungen von Jean Wester)
6. Georges Bizet: *L'Arlésienne* Suite Nr. 2:
a) *Prélude*; b) *Intermezzo*; c) *Menuett*; d) *Farandole*
7. Louis Ganne: Walzer der Operette: *Les Saltimbanques* (gesungen von Aldy Keyselel)
8. Henri Betti: *Chanson populaire* (gesungen von Jean Wester)
9. Charles Borel-Clerc: *Lison-Lisette*, Marsch
La Marseillaise
Hémecht

13.9.1948:

„Patriotisches Konzert“.

Es handelt sich um die Rezension eines luxemburgischen Konzertes mit ausschließlich Werken von Luxemburgern, welches am 10.9.1948 stattgefunden hatte.

Die „Harmonie Municipale de la Ville de Luxembourg trat unter der Leitung des Herrn Sergent-Chef Nicolas Carmes aus der Militärmusik auf. Mitwirkende waren die Solisten Frl. Aldy Keyselel und die Herren Jean Wester und Jules Michel.

Das Konzert „hatte verdientermaßen einen großen Erfolg und erntete bei dem zahlreich erschienenen Publikum einen begeisterten Beifall. Es war eine würdige Feierstunde zum 4. Jahrestag unserer Befreiung durch die Amerikaner.“⁸

9.2.1949:

Radio Luxembourg.

21.45 Uhr: « Concert symphonique. Postdiffusion d'un Concert (19.1.1949) donné pour les Jeunesses Musicales par l'orchestre de Radio-Luxembourg sous la direction d'Henri Pensis ».⁹

Programm:

1. W. A. Mozart: *Symphonie concertante* (Solisten: Marcel Charpentier, Violine, und Serge Collot, Viola)
2. Zwei Arien:
a) Henry Purcell: *Didon et Enée*; 2. Arie von Didon (gesungen von Aldy Keyselel)

⁷ Vgl. *Luxemburger Wort* vom 13.7.1948, S. 4.

⁸ *Escher Tageblatt* vom 13.9.1948, S. 4.

⁹ Vgl. *Luxemburger Wort* vom 9.2.1949, S. 7.

- b) W. A. Mozart: *Titus*; Arie des Sextus (gesungen von Aldy Keysele, Sopran)
- 3. Henri Rabaud: *Eglogue*
- 4. Benjamin Britten: *Variations sur un thème de Frank Bridge*

27.7.1949:

Bad Mondorf. Konzert des Radio-Symphonieorchesters am 28.7. um 20.45 Uhr; Leitung: Henri Pensis.

Programm:¹⁰

u. a. :

- 1. Christoph Willibald Gluck: *Orphée*: a) *Amour, viens rendre à mon âme*
b) Sergej Rachmaninow – Henri Pensis: *Les blés dorés* (Solistin: Aldy Keysele)
- 3. a) Franz Schubert: *Der Wanderer*
b) Richard Wagner: *Romance à l'étoile* (Solist: F. Koenig)
- 5. Gaetano Donizetti: *Ainsi donc*, Duett aus *La Favorite* (Solisten: Aldy Keysele und F. Koenig)
- 6. Richard Wagner: *Tannhäuser*, Ouvertüre

7.2.1950:

« Festival Bach par l'orchestre de Radio-Luxembourg », am 8.2.1950 von 21 bis 22 Uhr. Leitung: Henri Pensis, unter der Mitwirkung von Aldy Keysele (Sängerin, Solistin von Radio-Luxembourg) und Bruno Wyzuj, Bass (*Théâtre Royal de la Monnaie Bruxelles*), sowie der Chöre des Radio-Luxembourg.

Programm:¹¹

- 1. J. S. Bach: 3. *Brandenburgisches Konzert in g-Moll*
- 2. J. S. Bach: *Cantate Nr. 53* für Alt und Orchester: *Schlage doch, gewünschte Stunde* (Solistin: Aldy Keysele)
- 3. J. S. Bach: *3e Suite en ré*
- 4. J. S. Bach: *Cantate Nr. 56* für Bass, Chor und Orchester: *Ich will den Kreuzstab gerne tragen...* (Solist: Bruno Wyzuj)

9.2.1950:

« La participation luxembourgeoise au Gala de l'Uniforme et du Costume à Bruxelles ».

Die Teilnahme Luxemburgs, welche Robert Scheidweiler organisiert hat, umfasste vor allem Lieder aus unterschiedlichen Dicks-Operetten:¹²

Duett aus: *D'Pierle vum Dâ*
He'ert am Bösch an de Bliéder (Solo)
Ech sin e gro'ssen Hexeméschter (Solo)

¹⁰ Vgl. *Luxemburger Wort* vom 27.7.1949, S. 4.

¹¹ Vgl. *Luxemburger Wort* vom 7.2.1950, S. 4.

¹² Vgl. *Luxemburger Wort* vom 9.2.1950, S. 2.

Duett: *Du brauchts mer neischt zu schwieren*

« interprétées avec un art et une compétence rares par Melle Aldy Keyserler du Conservatoire de Bruxelles, et Bruno Wyzuj, basse du Théâtre Royale de la Monnaie, avec au piano Melle Solange Gaussée et M. Robert Bodeux. »¹³

14.2.1950:

Aus einer Rezension eines Bach-Konzertes zum zweihundertjährigen Todesdatum J. S. Bachs: „Reinste Freude bereitete dann die Kantate für eine Altstimme und Orchester *Schlage doch, gewünschte Stunde*. Ueber etliche Unreinheiten des Orchesters hörte man gern hinweg, um sich dafür weitoffenen Herzens der Innigkeit hinzugeben, mit welcher die Solistin, Frl. Aldy Keyserler dieses hauchzarte Werk vortrug. Das zeigte dann auch, wie sehr Bach gerade in seinen Kantaten, wie übrigens auch in seinen Instrumentalchorälen, zum unnachahmlichen Dichter werden kann. Frl. Keyserler steht öfter als Solistin vor dem Mikro unsers Senders. In solcher Wärme, Natürlichkeit und unaufdringlichen Virtuosität haben wir sie bis dahin nie gehört. Von dieser angehenden Künstlerin wird, so denkt man, noch Großes und Schönes zu berichten sein.“¹⁴

Repertoire (der Sängerin)

1. Geistliche Vokalwerke (Messen, Chorwerke, Kantaten)

- Bach, Johann Sebastian: *Cantate Nr. 53* für A u. Orch.: *Schlage doch, gewünschte Stunde*
- Saint-Saëns, Camille: *Oratorio de Noël*, op. 12

2. Orchesterlieder

- Franck, César: *Rédemption: Air Nr. 1: Air de l'Archange*
- Koster, Lou: *Haerzklappen*
- Pensis, Henri: *Cimetière*
- Pensis, Henri: *Muttergotteslied*
- Rachmaninow, Sergei: *Blés dorés, moisson vaste*, op. 4,5 (auch für Singst. u. Kl.)

3. Kammermusik

- Berens, J.: *Rien ne vaut les vieilles chansons*, Wiegenlied
- Faber, Peter: *An engem klenge Pât*
- Faber, Peter: *Wann de Kieschtebâm ble't*

4. Bühnenwerke (Opern, Operetten, einzelne Arien und Duette)

- Berrens, Jos.: *Anni* (Operette); UA: 10.3.1947

¹³ Vgl. *ibid.*

¹⁴ *Luxemburger Wort* vom 14.2.1950, S. 11.

- Dicks: Duett aus *De Scholdschein: Gef mir eng Bés*
- Dicks: Duett: *Du brauchts mir neischt ze schwieren*
- Dicks: Duett aus: *D'Pierle vum Dâ*
- Ganne, Louis: Walzer aus der Operette: *Les Saltimbanques*
- Massenet, Jules: *Air des Larmes*, aus der Oper: *Werther*
- Mozart, Wolfgang Amadeus: *Titus* (Arie des Sextus)
- Purcell, Henry: *Dido and Aeneas* (Oper in 3 Akten; Libr.: Nahum Tate) (2. Arie des Didon)

5. Opernmitwirkungen am Théâtre Royal de la Monnaie in Brüssel

- Bizet, Georges: *Carmen* (Libr.: Henri Meilhac, Ludovic Halévy), 1950-1951 (Rolle: Mercédès)
- Donizetti, Gaetano: *Elixir d'amour* (Libr.: Felice Romani; Übersetzung von P. Spaak), 1950-1951 (Rolle: Gianetta)
- Gounod, Charles: *Mireille* (Libr.: Michel Carré), 1950-1951 (Rolle: Vincenette)
- Gounod, Charles: *Mireille* (Version von H. Busser), 1952 (Rolle: Vincenette)
- Lecocq, Charles: *La fille de Madame Angot* (Libr.: Louis-François Nicolas Clairville, Paul Siraudin, Victor Koning), 1950-1951 (Rolle: Thérèse)
- Mascagni, Pietro: *Cavalleria rusticana* (Libr.: Giovanni Targioni-Tozzetti, Guido Menasci; Übersetzung von P. Milliet)
- Massenet, Jules: *Manon* (Libr.: Henri Meilhac, Philippe Gille), 1950-1952 (Rolle: Rosette)
- Massenet, Jules: *Thaïs* (Libr.: Louis Gallet), 1951-1952 (Rolle: Myrta)
- Montemezzi, Italo: *L'amore dei tre re* (Libr.: Sem Benelli), 1951-1952 (Rolle: Una vecchia)
- Puccini, Giacomo: *Madame Butterfly* (Libr.: Luigi Illica, Giuseppe Giacosa; Übersetzung: Paul Ferrier), 1951-1952 (Rolle: Suzuki)
- Samuel-Rousseau, Marcel: *Le bon roi Dagobert* (Libr.: André Rivoire), 1951-1952 (Rolle: Quatre novices. Quatre demoiselles d'honneur)
- Stekke, Léon: *Les cornes du croissant* (Libr.: Gaston Heux), 1950-1951 (Rolle: Deuxième Almée)
- Strauss, Richard: *Elektra* (Libr.: Hugo von Hofmannsthal; Übersetzung von Henry Gauthier-Villars), 1950-1951 (Rolle: La confidente)
- Verdi, Giuseppe: *Rigoletto* (Libr.: Francesco Maria Piave; Übersetzung: Edouard Duprez), 1950-1952 (Rolle: Un page)
- Verga, Giovanni: *Paillasse* (Komponist und Librettist: Giovanni Verga; Übersetzung von E. Crosti), 1950-1952 (Rolle: Lola)
- Wagner, Richard: *Die Walküre* (Komponist und Librettist: Richard Wagner), 1951-1952 (Rolle: Die Walküren)
- Wagner, Richard: *Parsifal* (Komponist und Librettist: Richard Wagner; Übersetzung von Judith Gautier und Maurice Kufferath), 1950-1951 (Rolle: Les Enchanteresses de Klingsor)

6. Bearbeitungen

- Rachmaninow/Pensis: *Les blés dorés*

KEYSELER, Aldy

Literatur

Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg (Hrsg.): *Soixante-quinzième anniversaire*, Luxembourg 1981.

Diskografie

Historische RTL-Aufnahmen der Sängerin (im CNA): Jules Massenet: *Air des Larmes* (31.12.1947); Lou Koster: *Haerzklappen* (31.12.1952); César Franck: *Rédemption: Air de l'Archange* (o. D.); Henri Pensis: *Cimetière* (o. D.); Henri Pensis: *Muttergotteslied* (o. D.); Serge Rachmaninov: *Blés dorés*; Camille Saint-Saëns: *Oratorio de Noël* (o. D.)

Historische RTL-Aufnahmen der Sängerin (Kopien des CLT Multi Media, Luxemburg 1991): Lou Koster: *Du friddlech Nuecht* (1952); Lou Koster: *Häertzklappen* (1952); Lou Koster: *Solitude* (1952).

Archive/Bibliotheken

BnL, CNA

Links

<http://carmen.demunt.be/pls/carmen/carmen.persoon?t=2&mid=7314&id=389901&sid=-1> (10/2016)